

De la diversité des espèces à la diversité des langues

Dans ce « module », les planches et tableaux des exercices « savane » et « ferme 1 » sont proposés en plusieurs langues : anglais, espagnol et breton.

Il ne s'agit pas de rendre les exercices plus complexes. Il s'agit, en revanche, de les ouvrir, de les relier à d'autres disciplines et, par là même, de diffuser des informations en éveillant l'intérêt, la curiosité des maîtres et des élèves par le biais des langues étrangères. Après avoir réalisé auparavant quelques exercices avec les élèves, ceux-ci peuvent être un complément associant sciences et langue vivante pour continuer la familiarisation des élèves tant avec la méthode scientifique qu'avec l'usage d'une autre langue.

Proposition d'une séquence utilisant ces exercices

1. Réalisation en amont d'exercices de classification des animaux afin de familiariser les élèves avec la méthode ;
2. Présentation aux élèves des planches de l'exercice choisi en une autre langue, explications des mots ;
3. Les élèves remplissent le tableau en autonomie ;
4. Les élèves reformulent dans la langue le contenu, ou une partie, du tableau : « *a cow has hooves* », « *a dog has fangs* ». De la sorte, ils s'approprient oralement le vocabulaire, manient la syntaxe et la grammaire de la langue en pratiquant une identification des caractères permettant de classer les animaux ;
5. Les groupes sont reconstruits dans la langue de l'exercice. Nous suggérons de ne nommer dans la langue que quelques groupes simples : oiseaux (*birds*) et mammifères (*mammals*).

Ces exercices n'auraient pu voir le jour sans les conseils et la correction linguistique des termes. Nous tenons à remercier : Dominique Baron (IUFM, Brest), Christian Fagon (Lycée de l'Iroise, Brest), Claude Guintard (Ecole Vétérinaire, Nantes) et Christine Mazzoli-Guintard (Université de Nantes).